

220



簡明社會語言學

香港青年出版社出版

基本知識叢刊

簡明社會語言學

香港青年出版社出版

版權所有 · 翻印必究

基本知識叢刊

簡明社會語言學

本社編

香港青年出版社出版

香港北角北角道2號頂樓

HONG KONG YOUTH PRESS

2 NORTH POINT RD. TOP FL., HONG KONG

培基印刷公司承印

香港灣仔皇后街三十八號

一九七七年五月初版

定價港幣四元四角

出版者的話

社會語言學，是社會科學的一種。

語言，是每個人，每個社會及每個民族的基本組成，對於社會的演變起着了歷史意義的因素。所以了解一點語言學的知識，可以幫助我們更深入地認識歷史，認識社會。

但是，一直以來語言學的知識往往受到忽視。懂得了說話，並不懂得語言的特點；懂得各種各樣的方言，並不懂得方言的本質和特色。本書在這種基礎上，嘗試用通俗淺白的筆觸、豐富的資料來講述語言學，幫助青年朋友掌握一點社會語言學的學問，並能靈活地運用於日常社交生活裏。

至於一些語法、語音的知識，則不是本書的範圍，只有留待教科書了。書中尚有不足的地方，仍待讀者們指正。

目 錄

出版者的話	1
一、大衆的語言	1
社會現象、心理現象、生理現象 語言本質 社會性的 表達思想 材料基礎 語言職能 思想聯結 語法構 造 信號系統 基本特徵 語言屬性 語言的支流 社 會需要	
二、語言是怎樣創造的	16
起源問題 四種謬論 動物語言 思維的誤解 神秘工 具 邏輯發展 勞動創造 主要推動力 能力增長 勞 動的需要 社會的產物	
三、社會和語言的發展	30
時代演變 活動範圍 個體的創造 種族語言 心理制 約 性質的依賴 分化和統一 氏族社會 內部規律 自身規律 反映世界演變 外來的影響 同存和驟變 發展的特點	
四、地方方言的特點	47
方言的本質 方言的特色 方言的劃分 「同語綫」 地理派的錯誤 分化的基本因素 社會的進化 人類的 移動 方言的出現 方言「核心」 方言與語言	
五、甚麼叫社會方言	61
地方方言的特點 社會方言的種類 同行語 「黑話」 種種 其他方言 創造的發生 反映特色	
六、共同語的形成	71

「共同語」的出現 產生的經過 特殊條件 古代希臘 法蘭西和西班牙 英吉利和德意志 形成過程 吸收 和分化 民族語言	
七、文學語言	83
文學語言的出現 兩者的關係 活的泉源 相成相促 書寫語言 作家的風格 吸收和淘汰 方言文學	
八、語言的融合	96
融合的發展 進行規律 融合和結交 本質改變 改進 和充實 融合的情況 矛盾和改變 第三種語言 宗教 的影響	
九、甚麼叫「語族」	108
「生物學」的誤繪 語言社會 獨立的語言 比較方法 擬構的假設 比較的缺點 語族的特點	
十、文字的起源及發展	126
文字的發明 圖畫的特點 實物的運用 三個時期 中 國文字的特色 楔形文字 古埃及文字 聖書字和國書 字 表意文字 表音文字 字母和音素 三大流派 拉丁 文發展	
十一、書面語言和語言學	145
文字的魔力 「寫」的語言 文字的寫法 兩個困難 音符和俗語 環境的影響 結構要素 三個研究 歷史 出發點	

一、大眾的語言

社會現象·心理現象·生理現象

語言爲什麼是社會現象呢？

有人說：「語言是最重要的人類交際工具。」「語言之替社會服務，乃是作爲人們交際的工具，作爲社會中交流的思想的工具，作爲使人們相互了解並使人們在其中一切活動範圍中調整其共同工作的工具，這一切活動範圍包括生產的領域，也包括經濟關係的領域，包括社交的領域，也包括文化的領域，包括社會生活，也包括日常生活。」又說：「語言是工具、武器，人們利用它來互相交際，交流思想，達到互相了解。」語言是社會現象，因爲用它替社會服務，它是人類社會中的交際工具，語言是具有一切社會現象——連基礎和上層建築也包括在內——所固有的共同東西，這就是說，它替社會服務……。

雖然，一部分語言學家認爲語言是心理現象或生理現象，因爲語言起於心理上的語象(瑞士語言學家德·蘇胥爾)，語言符號本質上是心理的。這種說法並不正確。

德·蘇胥爾雖然以社會觀點語言學相標榜，雖然也曾說過語言是社會的產物，但是他出發點仍然是心理學的。

後來的人批評德·蘇胥爾說：「現在讓我們來討論德·蘇胥爾的觀念的出發點——『言語』和『語言』的對立。我們能夠認為『言語』是一種個人的事情，『語言』是社會的現象，而把兩者對立起來嗎？這既不可能，也無必要。不可能，因為語言就表現在個人的言語活動裏，而且如果在個人的言語行為裏一切都是個人的，那末，我們就不可能談到人類語言的社會性了；反之，如果語言應該有社會性的話，這就正因為在個人的言語行為裏絕對不是一切都屬於個人的——決定因素對於所有語言的集體是共同的——，按它的本身性質就是社會的。語言的社會性不可能由於語言之脫離言語行為，兩者之間的彼此對立而得到證明。就是這種對立是可能的，它也是不必要的，因為它引起人去斷定語言符號本質上是心理的，去肯定心理主義，去宣稱語言學是社會心理學的一個部門。如果語言符號本質上是心理的，它就不能是交際的工具。」

語言本質

語言符號本質上絕不是心理的，拿一個最簡單的語言行為來說，任何一個語言行為至少都需要兩個人在交談。說話的人所注意的是他的話可以讓人家聽得懂，聽話的人所注意的是聽懂人家所說的話。那末怎麼能聽得懂呢？如果我們對不懂英語的人說英語，他就茫然不知所云；如果我們生造一個詞，誰也不會了解我們的意思。交談的兩個人所以聽得懂，因為彼此所說的話並不

是個人創造，而是社會的習慣。所以語言既不能成爲個人現象，也不能成爲心理（或生理）現象。

語言的本質既不能歸結爲語言的心理現象，也不能歸結爲語言生理現象。語言的本質是社會的。在語言行爲中自然也有心理作用，生理作用，但這些都只是語言現象，不是語言的本質。語言符號本身就是一個社會性的結構。

爲什麼英語 He 這個聲音代表「他」的意思呢？這是社會所決定的，我們不能夠拿它來代表「馬」或「書」。個人的言語行爲並不能自由行動，「社會之外，無所謂語言」，談話動作的職責不是個人的，而是人與人之間的，也就是社會的。言語的行爲不是按個人的喜惡使用它，而是根據這種語言，這個社會，這個語言團體的通常習慣使用它。個別的人既不能夠任意使用語言中已有的詞，也不能夠任意創造新的詞，尤其不能任意違反語法的規律。

社會性的

我們不能拿「書」去指「無線電」；因爲「書」的發音在生理上比「無線電」的發音困難嗎？不是，相反的，發「書」音要比發「無線電」音容易，我們卻非說「無線電」不可；因爲社會這樣的強制我們，不這樣，就不能夠交流思想。在我們的腦子裏不能夠拿「書」去代替「無線電」的意思嗎？不是的，我們不能這樣做，因爲如果那麼一來，就要失去了語言的作用，聽的人就

不會懂得我們說的是什麼意思了。所以語言在本質上是社會性的。

有的時候，我們可以自言自語，不限別人交談，這是不是可以證明語言沒有社會性呢？不可以。因為在自言自語的時候，實際上就是跟自己交談，而且也不能夠創立自己的特殊的語言，也要使用作為人與人之間彼此相交際的工具的同一語言。

所以，這樣一來，語言雖為個人所使用，但它並不變成個人的。言語行為的進行雖然像是心理的與生理的過程，但語言的本質却不能取決於它們。作為交際工具的語言，是人類的集團所創造，為了集團而創造的。個別的人既不能創造語言，也不能消滅它，也不能隨便的任憑自己的意思來使用現有語言方面的東西。語言不是個人的，而是社會的現象。

表達思想

語言既然是交際工具，那末這種交際是如何實現的呢？是用交換思想的方式來實現的。在交際的時候，為了達到相互了解，人們交換思想或交流思想。換言之，在交際的時候，我們要把思想通過語言表達出來，讓聽者知道。

我們也可以說語言是表達思想的工具，只是表達思想也還為的是交際罷了。平常我們總以為思想是以現成的樣子存在於我們的意識裏，等着語言把它表達出來。這是不正確的。沒有語言之前，準備好了的思想並不存

在。思想依靠詞而形成，在詞之中形成。詞體現思想，思想被分解在詞當中。沒有語言的表達之前，思想的內容平常是以感覺的樣子出現，或以觀念（一般的或未被分解的觀念）的樣子出現的。比方說，我們看到一面有顏色的旗子的時候，都有旗子的感覺，但是領會了旗子的樣子之後，還沒有意味着有了任何關於旗子的思想。如果我們在這感覺內劃分出「旗」，作為主體，它的顏色作為這主體的屬性，我們就得到了一個思想。這是一面顏色的旗。這種分解的進行，沒有詞，就不可能。動物也可能有「旗」的感覺，但卻沒有「顏色旗」的思想。要之，思想不能脫離語言。

材料基礎

有些人說：思想是在它們用言辭表達出來之前在人的頭腦中產生的，是沒有語言材料、沒有語言外衣，可以說是以赤裸裸的形態產生的。這種說法完全不對。不論人的頭腦中會產生什麼樣的思想，以及這些思想在什麼時候產生，它們只有在語言的材料底基礎上、在語言的術語和詞句底基礎上才能產生和存在。完全沒有語言的材料和完全沒有語言的「自然物質」的赤裸裸的思想，是不存在的。但是，語言雖然和思想是統一的，不可分割的，這並不說明語言和思想是同一的東西。同一的思想在各語言裏是由不同的語言形式表達出來的。

語言和思想是不可分離的互相聯繫着的，不表明思想的声音只是物理現象，或生理現象，不是語言。兒童

沒有學會語言之前也能發出聲音，但這聲音不是語言；我們酣睡的時候也能偶爾發出聲音，但這聲音也不是語言；同樣的，動物也能發出聲音，但動物並沒有語言。必須口裏發出的聲音表明了某種思想或意義，這種聲音才是語言。另一方面，沒有語言的思想根本就不存在。但是這種緊密的結合並不說明語言和思想是同一的。

思想的職能是用概念、判斷和推理的形式來反映自然界和社會的規律，因而也就是給人充當認識世界的武器和積極改造世界的工具。

語言職能

語言的職能却是人們交際的工具。這種不同的性質起於語言符號的一種特點。語言符號和意義或思想的結合並不是依照聲音的自然特性，而是純粹的人類創造。

爲什麼家的聲音是用來標明「家」呢？其中並沒有特殊的理由，沒有必然的關係，只是一種社會的習慣，我們同意它這樣罷了。英國人就不說家，而說 *home*，法國人就不說家，而說 *maison* 或 *famille*，到底誰說得更對呢？都是一樣的對。只要是某種社會的公認，說什麼，怎麼說，都可以。而且經過社會的創造之後，誰也不能任意地加以改換。

物的名稱，對於物的性質，全然是外在的。我知道這個人名陳哲布，我依然不知他是怎樣的人。同樣，在鎊，安士，先令，這種種貨幣名稱上，價值關係所有的

痕跡都消滅了。

思想聯結

正因為聲音和它所標明的東西之間沒有必然的聯繫，人類才可以「創造」語言，各種語言才成爲不同的語言，各種語言才可以有各自的民族形式。正因為聲音和它所標明的東西之間沒有必然的聯繫，語言才可以有獨自的發展，才可以不必隨時加以改革。如果在每次社會變革之後，都把現存的語言結構及其語法構造和基本詞彙都像對待上層建築一樣的消滅掉，並創造新的來代替，的確又有什麼必要呢？譬如：把「水」、「地」、「山」、「森林」、「魚」、「人」、「走路」、「作事」、「生產」、「做生意」等等不叫做水、地、山等等，而叫做旁的名稱，又有什麼必要呢？

當然，語言和思想是聯結在一起的，而思想則是客觀事物的反映，因此，語言也間接的反映了客觀世界，客觀世界有變動，語言也可能發生變化。比方說，中國古代的書是許多竹簡裝訂在一起的，叫做「冊」，現在客觀的情況改變了，我們已不再用竹簡作爲書寫工具，「冊」的意義也就變了，指的是「一冊書」的「冊」。又如，我們從前沒有電話，自從有了電話之後，我們的詞彙裏就多了這個詞。這就首先說明，語言，主要是它的詞彙，是處在差不多不斷改變的狀態中。工業和農業的不斷發展，商業和運輸業的不斷發展，技術和科學的不斷發展，就要求語言用工作需要的新的詞和新的語來

充實它的詞彙。語言也就直接反映這種需要，用新的詞充實自己的詞彙，並改進自己的語法構造。

語法構造

但這並不是說，語言特點的本質隨時都在迅速的演變。語言的詞彙中有其主要的部分，即基本詞彙，其中包括所有的根詞，成爲基本詞彙的核心。基本詞彙是比語言的詞彙窄小得多的，可是它的生命長久得多，它在千百年的長時期中生存着並給語言構成新詞的基礎。基本詞彙主要是反映自然界以及和自然界認識有關的詞彙，……基本詞彙的第二部部分是反映生產力及有關生產過程中的詞彙。這些東西都不容易起變化，長久隨着人類的社會生活保留下去，因此標明這些事物的詞也不容易起變化，它們是有隱固性的。

語言之中還有語法構造，語法把詞的變化和用詞造句的基本共同之點綜合起來，並用這些共同之點組成語法規則，語法定律。這些語法規則和語法定律都是一般性的，抽象性的，不容易起變化，比基本詞彙演變得更慢。基本詞彙和語法構造是語言中的穩固部分，它們是「語言的基礎，是語言特點的本質。」各種語言之所以成爲不同的語言，就是因爲它有特殊的基本詞彙和語法構造。

中國語所以不同於英語，因爲中國語的基本詞彙和語法構造，跟英語來比，是另外一套。雖然在一般的語言詞彙方面，中國語和英語曾經或者可以互相借用。因

爲語言特點的本質是基本詞彙和語法構造，這兩者的穩固性也就使語言具有穩固性，使語言成爲許多時代的產物。

信號系統

當然，這裏所謂穩固性並不是指永遠不變。語言的語法構造比語言的基本詞彙變化得更慢。這就意味着基本詞彙和語法構造會演變，只是變得極慢罷了。

中國語的語法構造歷時數千年，雖然有些改進（如從前可以說：「匈奴不我擊」，現在可不能這末說），但大體上說，沒有多大的變化。我們大家都聽得懂我們不遠的祖先所說的話。

因爲語言只間接和它所標明的東西發生聯繫，所以它是一種信號，第一信號系統和第二信號系統是客觀現實藉以反映於我們腦中的機構，在第一信號系統裏，客觀實在由於物體直接作用於感覺器官而藉感覺形式反映出來；在第二信號系統裏，客觀實在是通過第一信號系統，再用詞和概念概括了第一信號系統的無數信號而反映出來的。

狗聽到打鈴的聲音，又看見食物，久而久之，只聽見打鈴它就流口水，想吃東西，打鈴是信號，它給狗以形象，使狗產生食物的形象。人類的思維則不僅是如此，人當然也有形象思維，也有感覺，但是人類還能夠拿第二信號系統去代表第一信號系統。他可以從許多感覺裏抽象出概念，並且應用和概念相結合的詞去作爲第

一信號系統的信號。

有人就這樣說：「現實的第一信號系統是人和動物所共有的。但由於勞動的發展，人除了第一信號系統以外，還有第二信號系統，這是另一種性質的。人類專有的信號系統，它以發出的、聽到的和看到的語言文字為其形式。第一信號系統是形象化的思維的承擔者，第二信號系統則是抽象的、口頭的思維的承擔者。語言是信號，所以它並不是象徵。」

基本特徵

語言和思想，雖然是不可分割的，但却不是同一的東西。這種情形又使得我們了解：我們不能因為思想的內容（指意識形態而言）是上層建築，就認為語言也是上層建築。語言有別於上層建築，它的四個基本特徵是：

（一）上層建築的命運是與基礎的命運相聯繫着的，語言的命運却不與任何基礎的命運相聯繫。語言不與任何的基礎同時產生，它也不隨基礎的消滅而消滅。自從清末到現在，中國經過了幾次社會變革，舊的基礎消滅了，新的基礎產生了，但是中國的語言却仍然和清朝差不了多少，《紅樓夢》的作者所用的語言仍然是我們現在所了解的。當基礎發生變化和被消滅時，那末它的上層建築也就會隨着變化，隨着被消滅。當產生新的基礎時，那末，也就會隨着產生適合於新基礎的新的上層建築。語言既不會隨着基礎的產生而產生，也不會隨

着基礎的消滅而消滅，所以它不是上層建築。

(二) 上層建築爲自己的基礎服務，語言却不是爲某一基礎服務。上層建築一出現後，就要成爲極大的積極力量，積極幫助自己的基礎的形成和鞏固，採取一切辦法幫助新制度來摧毀和消滅舊基礎，語言却不是替一個階層服務而損害另一個階層，而是一視同仁地替全社會服務、替社會所有各個階層服務。這也就是爲什麼語言可以一視同仁地替舊的衰亡的制度服務，也替新的上升的制度服務；可以替舊基礎服務，也可以替新基礎服務；可以替剝削者服務，也可以替被剝削者服務。

(三) 任何基礎所產生的上層建築，它的壽命總是不長久的，語言却不是這樣。上層建築是同一經濟基礎存在着和活動着的一個時代的產物，因此上層建築的生命是不長久的，它要隨着這個基礎的消滅而消滅，隨着這個基礎的消失而消失。至於語言，相反的，它是許多時代的產物，語言的生命是比任何一個基礎、任何一個上層建築的生命都長久得無比。這就是爲什麼不僅一個基礎及上層建築的產生與消滅，而且好幾個基礎及其上層建築的產生與消滅也不會使得在歷史上消滅一種語言，消滅一種語言的結構和產生具有新的詞彙和新的語法構造的新的語言。

(四) 上層建築與生產及人的生產行爲沒有直接聯繫，而語言則與人的生產行爲，與人在其工作上各方面的一切其他行爲都有直接的聯繫。上層建築只是經過經濟的中介、基礎的中介與生產發生間接的聯繫，因此上